

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 773/2004

af 7. april 2004

om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82

(EØS-relevant tekst)

(EUT L 123 af 27.4.2004, s. 18)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► <u>M1</u>	Kommissionens forordning (EF) nr. 1792/2006 af 23. oktober 2006	L 362	1	20.12.2006
► <u>M2</u>	Kommissionens forordning (EF) nr. 622/2008 af 30. juni 2008	L 171	3	1.7.2008
► <u>M3</u>	Kommissionens forordning (EU) nr. 519/2013 af 21. februar 2013	L 158	74	10.6.2013
► <u>M4</u>	Kommissionens forordning (EU) 2015/1348 af 3. august 2015	L 208	3	5.8.2015



KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 773/2004

af 7. april 2004

om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 ⁽¹⁾, særlig artikel 33,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 1/2003 giver Kommissionen beføjelse til at regulere visse aspekter af procedurerne i forbindelse med anvendelsen af traktatens artikel 81 og 82. Det er nødvendigt at fastsætte regler for Kommissionens indledning af procedurerne samt for behandling af klager og høring af de berørte parter.
- (2) I henhold til forordning (EF) nr. 1/2003 skal de nationale domstole undgå at træffe afgørelser, der kan være i strid med beslutninger, som Kommissionen har til hensigt at træffe i samme sag. I henhold til forordningens artikel 11, stk. 6, mister de nationale konkurrencemyndigheder deres kompetence, så snart Kommissionen har indledt en procedure med henblik på vedtagelse af en beslutning i henhold til kapitel III i forordning (EF) nr. 1/2003. På den baggrund er det vigtigt, at medlemsstaternes domstole og konkurrencemyndigheder har kendskab til, at Kommissionen har indledt en procedure. Kommissionen bør derfor kunne offentliggøre sine beslutninger om at indlede en procedure.
- (3) Før Kommissionen indhenter mundtlige udtalelser fra fysiske eller juridiske personer, som indvilliger i at lade sig udspørge, bør den underrette disse personer om retsgrundlaget for udspørgningen og gøre dem opmærksom på, at det sker frivilligt. De udspurgte personer skal også underrettes om formålet med udspørgningen og om, hvorvidt udtalelserne registreres. For at sikre, at de registrerede udtalelser er så nøjagtige som muligt, bør de udspurgte personer også have mulighed for at korrigere disse. Når der i henhold til artikel 12 i forordning (EF) nr. 1/2003 udveksles oplysninger, som stammer fra mundtlige udtalelser, må disse oplysninger kun anvendes som bevismateriale med henblik på at pålægge fysiske personer sanktioner, såfremt betingelserne i denne artikel er opfyldt.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 411/2004 (EUT L 68 af 6.3.2004, s. 1).

▼B

- (4) Ifølge artikel 23, stk. 1, litra d), i forordning (EF) nr. 1/2003 kan virksomheder og virksomhedssammenslutninger pålægges bøder, hvis de undlader inden for den frist, der er fastsat af Kommissionen, at rette et urigtigt, ufuldstændigt eller forvansket svar, der er givet af en af deres medarbejdere under kontrolundersøgelser. Det er derfor nødvendigt at stille registrerede forklaringer til rådighed for den pågældende virksomhed og etablere en procedure, som giver den mulighed for eventuelt at tilføje berigtigelser, ændringer eller supplerende oplysninger til forklaringer afgivet af en medarbejder, der ikke er eller ikke var beføjet til at afgive forklaringer på virksomhedens vegne. De forklaringer, der blev afgivet af medarbejderen, bør opbevares i Kommissionens sagsakter, således som de blev registreret under kontrolundersøgelsen.
- (5) Klager udgør en vigtig informationskilde, når det drejer sig om at afsløre overtrædelser af konkurrencereglerne. Det er vigtigt at opstille klare og effektive procedurer for behandling af klager, der indgives til Kommissionen.
- (6) For at en klage kan antages til behandling i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003, skal den indeholde visse nærmere angivne oplysninger.
- (7) For at bistå klagerne med at fremlægge de nødvendige oplysninger for Kommissionen bør der udarbejdes en formular. For at en klage kan blive behandlet som en klage som omhandlet i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003, bør det være en betingelse, at der er fremlagt de oplysninger, der er anført på denne formular.
- (8) Fysiske eller juridiske personer, der har valgt at indgive en klage, bør have mulighed for i vid udstrækning at blive inddraget i den procedure, Kommissionen har indledt med henblik på at konstatere en overtrædelse. De bør imidlertid ikke have adgang til forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, der tilhører andre parter, som er involveret i proceduren.
- (9) Klagerne bør have mulighed for at fremsætte bemærkninger, hvis Kommissionen mener, at der ikke er tilstrækkeligt grundlag for at reagere på klagen. Hvis Kommissionen afviser en klage med den begrundelse, at den behandles eller allerede er behandlet af en national konkurrencemyndighed, bør den meddele klageren, hvilken myndighed der er tale om.
- (10) For at sikre virksomhedernes ret til kontradiktion bør Kommissionen give de berørte parter mulighed for at udtale sig, før den træffer en beslutning.
- (11) Der bør også fastsættes bestemmelser om høring af personer, der ikke har indgivet en klage som omhandlet i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003, og som ikke er parter, til hvilke der er sendt en meddelelse af klagepunkter, men som ikke desto mindre kan godtgøre en tilstrækkelig interesse. Forbrugersammenslutninger, som anmoder om at blive hørt, bør normalt anses for at have en tilstrækkelig interesse, når proceduren angår varer eller tjenesteydelser, der anvendes af den endelige forbruger, eller nen

▼B

mener, at det kan fremme proceduren, bør den også have mulighed for at opfordre andre personer til at fremsætte skriftlige bemærkninger og overvære den mundtlige høring af de parter, om meddelelsen af klagepunkter er rettet til. Den bør også have mulighed for efter omstændighederne at opfordre sådanne personer til at afgive bemærkninger under den mundtlige høring.

- (12) For at forbedre effektiviteten af de mundtlige høringer bør høringskonsulenten have beføjelse til at give de berørte parter, klagere, andre personer, der er indbudt til høringen, Kommissionens tjenestegrene og medlemsstaternes myndigheder lejlighed til at stille spørgsmål under høringen.
- (13) Når Kommissionen giver aktindsigt i sagen, bør den sikre, at forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger beskyttes. Kategorien »andre fortrolige oplysninger« omfatter andre oplysninger end forretningshemmeligheder, der kan anses for fortrolige, for så vidt som det vil være til betydelig skade for en virksomhed eller person, hvis de videregives. Kommissionen bør have mulighed for at anmode virksomheder eller virksomhedssammenslutninger, der fremlægger eller har fremlagt dokumenter eller fremsætter eller har fremsat udtalelser, om at angive, hvilke oplysninger der er fortrolige.
- (14) Når forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger er nødvendige for at bevise en overtrædelse, bør Kommissionen for hvert enkelt dokument vurdere, om behovet for at videregive oplysninger vejer tungere end hensynet til den skade, som videregivelsen kan forvolde.
- (15) Af hensyn til retssikkerheden bør der fastsættes en minimumsfrist for forelæggelse af de forskellige dokumenter og erklæringer, der er omhandlet i denne forordning.
- (16) Denne forordning erstatter Kommissionens forordning (EF) nr. 2842/98 af 22. december 1998 om høring af parter i visse procedurer efter EF-traktatens artikel 85 og 86 ⁽¹⁾, som derfor bør ophæves.
- (17) Denne forordning bringer procedurereglerne i transportsektoren på linje med de generelle procedureregler i alle sektorer. Kommissionens forordning (EF) nr. 2843/98 af 22. december 1998 om form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med ansøgninger og anmeldelser indgivet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68, (EØF) nr. 4056/86 og (EØF) nr. 3975/87 om anvendelse af konkurrencereglerne i transportsektoren ⁽²⁾ bør derfor ophæves.
- (18) Forordning (EF) nr. 1/2003 ophæver anmeldelses- og godkendelsessystemet. Kommissionens forordning (EF) nr. 3385/94 af 21. december 1994 om form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med ansøgninger og anmeldelser indgivet i henhold til Rådets forordning nr. 17 ⁽³⁾ bør derfor ophæves —

⁽¹⁾ EFT L 354 af 30.12.1998, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 354 af 30.12.1998, s. 22.

⁽³⁾ EFT L 377 af 31.12.1994, s. 28.

▼B

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I
ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

Genstand og anvendelsesområde

Denne forordning gælder for procedurer, der gennemføres af Kommissionen i forbindelse med anvendelsen af traktatens artikel 81 og 82.

KAPITEL II
INDLEDNING AF PROCEDURER

Artikel 2

Indledning af procedurer

▼M2

1. Kommissionen kan beslutte at indlede en procedure med henblik på at vedtage en beslutning i henhold til kapitel III i forordning (EF) nr. 1/2003 på et hvilket som helst tidspunkt, dog senest den dato, hvor den meddeler en foreløbig vurdering som omhandlet i forordningens artikel 9, stk. 1, udsender en meddelelse af klagepunkter eller opfordrer parterne til at tilkendegive en interesse i at indlede forligsdrøftelser, eller den dato, hvor der offentliggøres en meddelelse i henhold til forordningens artikel 27, stk. 4, alt efter hvilken af disse datoer der kommer først.

▼B

2. Kommissionen kan på en hvilken som helst passende måde offentliggøre, at der indledes en procedure. Forinden skal den underrette de berørte parter.

3. Kommissionen kan udøve sine undersøgelsesbeføjelser i henhold til kapitel V i forordning (EF) nr. 1/2003, inden den indleder en procedure.

4. Kommissionen kan afvise en klage i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003 uden at indlede en procedure.

KAPITEL III
KOMMISSIONENS UNDERSØGELSER

Artikel 3

Beføjelse til at indhente udtalelser

1. Når Kommissionen udspørger en person med den pågældendes samtykke i overensstemmelse med artikel 19 i forordning (EF) nr. 1/2003, skal den ved udspørgningens start angive retsgrundlaget for og formålet med udspørgningen og gøre opmærksom på, at udspørgningen er frivillig. Den skal også meddele den udspurgte, om den pågældende har til hensigt at registrere interviewet.

▼B

2. Udspørgningen kan gennemføres på en hvilken som helst måde, herunder pr. telefon eller med elektroniske midler.

3. Kommissionen kan registrere den udspurgtes udtalelser i en hvilken som helst form. Den udspurgte får forelagt en kopi af registrerede udtalelser til godkendelse. Kommissionen fastsætter om nødvendigt en frist for den udspurgte til at underrette den om eventuelle rettelser i udtalelserne.

*Artikel 4***Mundtlige spørgsmål under kontrolundersøgelser**

1. Når repræsentanter for eller andre ledsagende personer, der er bemyndiget af Kommissionen, afkræver en virksomheds eller en virksomhedssammenslutnings repræsentanter eller medarbejdere forklaring i henhold til artikel 20, stk. 2, litra e), i forordning (EF) nr. 1/2003, kan forklaringen registreres i en hvilken som helst form.

2. En kopi af den forklaring, der er registreret i henhold til stk. 1, skal efter kontrolundersøgelsen forelægges for den berørte virksomhed eller virksomhedssammenslutning.

3. Når en medarbejder i en virksomhed eller en virksomhedssammenslutning, som ikke er eller ikke var bemyndiget af virksomheden eller virksomhedssammenslutningen til at afgive forklaring på virksomhedens eller virksomhedssammenslutningens vegne, er blevet afkrævet forklaring, fastsætter Kommissionen en frist, inden for hvilken virksomheden eller virksomhedssammenslutningen kan meddele Kommissionen eventuelle berigtigelser, ændringer eller supplerende oplysninger til den forklaring, der er afgivet af en sådan medarbejder. Sådanne berigtigelser, ændringer eller supplerende oplysninger skal tilføjes til den forklaring, der er registreret i henhold til stk. 1.

▼M4*Artikel 4a***Kommissionens straflempelsesprogram**

1. Kommissionen kan fastsætte de krav og de samarbejdsbetingelser, der kan danne grundlag for at belønne virksomheder, som deltager eller har deltaget i hemmelige karteller, for deres medvirken til at afsløre kartellet og føre bevis for overtrædelsen, med fritagelse for eller nedsættelse af den bøde, de ellers ville have fået pålagt efter artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003 (Kommissionens straflempelsesprogram).

Bøden kan frafaldes for den virksomhed, der som den første har udleveret bevismidler, som efter Kommissionens opfattelse vil sætte den i stand til at gennemføre en målrettet kontrolundersøgelse eller fastslå en kartelovertrædelse af traktatens artikel 101. Bøden kan nedsættes for virksomheder, som til Kommissionen udleverer oplysninger om den formodede overtrædelse, der repræsenterer en betydelig merværdi i forhold til de oplysninger, som Kommissionen allerede er i besiddelse af.

▼M4

Kommissionen vil inden for rammerne af sit straflempelsesprogram kun frafalde eller nedsætte bøden, hvis virksomheden ved den administrative procedures afslutning har opfyldt de krav og samarbejdsbetingelser, der er fastsat i straflempelsesprogrammet. Disse kan bl.a. omfatte krav til den type oplysninger og bevismidler, virksomheden skal fremlægge, og det videre samarbejde, der forventes af virksomheden under sagens behandling.

2. Som betingelse for fritagelse for eller nedsættelse af den bøde, de ellers ville være blevet pålagt, skal virksomhederne frivilligt afgive redegørelser til Kommissionen om deres kendskab til et hemmeligt kartel og deres rolle i det, eventuelt i form af frivillige redegørelser fra virksomhedens nuværende eller tidligere medarbejdere eller repræsentanter (virksomhedserklæringer afgivet med henblik på straflempelse). Sådanne virksomhedserklæringer skal være udarbejdet specielt til Kommissionen med henblik på at opnå bødefritagelse eller bødenedsættelse inden for rammerne af Kommissionens straflempelsesprogram.

3. Kommissionen vil give virksomhederne mulighed for at afgive virksomhedserklæringer på andre hensigtsmæssige måder end ved skriftlige redegørelser, f.eks. ved mundtligt afgivne erklæringer. Sådanne mundtlige erklæringer kan optages og transskriberes i Kommissionens lokaler. Virksomhederne vil få lejlighed til at kontrollere den tekniske nøjagtighed af optagelsen af deres mundtlige erklæringer i Kommissionens lokaler og om nødvendigt omgående berigtige erklæringens materielle indhold. Denne forordnings regler om virksomhedserklæringer finder anvendelse på sådanne erklæringer, uanset på hvilket medium de er lagret. Allerede eksisterende oplysninger, dvs. oplysninger, der ville foreligge uanset Kommissionens behandling af sagen, og som Kommissionen har opnået fra virksomheden i dennes ansøgning om bødefritagelse eller bødenedsættelse, indgår ikke i en virksomhedserklæring.

▼B

KAPITEL IV

BEHANDLING AF KLAGER

*Artikel 5***Antagelse af klager til behandling**

1. Fysiske og juridiske personer skal godtgøre at have en berettiget interesse for at være klageberettigede i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003.

Sådanne klager skal indeholde de oplysninger, der kræves i formular C, jf. bilaget. Kommissionen kan indrømme fritagelse for denne forpligtelse med hensyn til en del af de oplysninger, herunder dokumenter, der kræves i formular C.

2. Klagen indsendes til Kommissionen i tre papireksemplarer og om muligt i et elektronisk eksemplar. Klageren skal også indsende en ikke-fortrolig version af klagen, hvis klageren anmoder om fortrolig behandling af dele af klagen.

▼B

3. Klager indgives på et af Fællesskabets officielle sprog.

*Artikel 6***Klageres deltagelse i proceduren****▼M2**

1. Når Kommissionen fremsender en meddelelse af klagepunkter vedrørende forhold, over hvilke den har modtaget en klage, fremsender den en kopi af den ikke-fortrolige udgave af klagepunktsmeddelelsen til klageren, bortset fra i forligsprocedurer hvor Kommissionen skriftligt underretter klageren om procedurens karakter og indhold. Kommissionen fastsætter ligeledes en frist for klagerens fremsættelse af skriftlige bemærkninger.

▼B

2. Kommissionen kan efter omstændighederne give klageren lejlighed til at fremsætte bemærkninger ved den mundtlige høring af de parter, som der er rettet en meddelelse af klagepunkter til, hvis klagerne anmoder herom i deres skriftlige bemærkninger.

*Artikel 7***Afvisning af klager**

1. Hvis Kommissionen mener, at der ikke på grundlag af de foreliggende oplysninger er tilstrækkeligt grundlag til at foretage sig yderligere i anledning af en klage, underretter den klageren om grundene hertil og fastsætter en frist for klagerens fremsættelse af skriftlige bemærkninger. Kommissionen har ikke pligt til at tage hensyn til eventuelle yderligere skriftlige indlæg modtaget efter fristens udløb.

2. Hvis klageren fremsætter bemærkninger inden for den frist, der er fastsat af Kommissionen, og de skriftlige indlæg fra klageren ikke giver anledning til en anden vurdering af klagen, afviser Kommissionen klagen ved en beslutning.

3. Hvis klageren undlader at fremsætte bemærkninger inden for den frist, der er fastsat af Kommissionen, anses klagen for at være blevet trukket tilbage.

*Artikel 8***Adgang til oplysninger**

1. Når Kommissionen har meddelt klageren, at den har til hensigt at afvise en klage i henhold til artikel 7, stk. 1, kan klageren begære aktindsigt i de dokumenter, der ligger til grund for Kommissionens foreløbige vurdering. Klageren kan dog ikke få adgang til forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger, der tilhører andre parter, som er involveret i proceduren.

▼M4

▼B*Artikel 9***Afvisning af klager i henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 1/2003**

Hvis Kommissionen afviser en klage i medfør af artikel 13 i forordning (EF) nr. 1/2003, meddeler den omgående klageren, hvilken national konkurrencemyndighed der behandler eller allerede har behandlet sagen.

KAPITEL V

KONTRADIKTION OG HØRING*Artikel 10***Meddelelse af klagepunkter og svar****▼M2**

1. Kommissionen meddeler de berørte parter de klagepunkter, der fremføres mod dem. Meddelelsen af klagepunkter stiles i skriftlig form til hver af de parter, mod hvem der rettes klagepunkter.

▼B

2. Ved fremsendelse af meddelelsen af klagepunkter til de berørte parter fastsætter Kommissionen en frist for disse parters indgivelse af skriftlige bemærkninger til den. Kommissionen er ikke forpligtet til at tage hensyn til skriftlige indlæg modtaget efter fristens udløb.

3. I deres skriftlige indlæg kan parterne anføre alle faktiske omstændigheder, som de har kendskab til, og som er relevante for deres kontradiktion af de klagepunkter, der er fremført af Kommissionen. De skal vedlægge alle relevante dokumenter som bevis for de anførte forhold. De skal indsende en papiroriginal samt en elektronisk kopi eller — såfremt de ikke indsender en elektronisk kopi — ►M3 31 ◄ papirkopier af deres indlæg og af de vedlagte dokumenter. De kan foreslå, at Kommissionen hører personer, som kan bekræfte de faktiske omstændigheder, der er anført i indlægget.

▼M2*Artikel 10a***Forligsprocedure i kartelsager**

1. Når der i henhold til artikel 11, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1/2003 er indledt procedure i en sag, kan Kommissionen fastsætte en frist, inden hvilken sagens parter skriftligt kan tilkendegive, at de er rede til at deltage i forligsforhandlinger med henblik på eventuelt at indgive et forligsindlæg. Kommissionen har ikke pligt til at tage hensyn til svar modtaget efter fristens udløb.

Hvis to eller flere parter inden for samme virksomhed tilkendegiver, at de er rede til at deltage i forligsforhandlinger i henhold til første afsnit i dette stykke, udpeger de fælles repræsentanter med fuldmagt til at deltage i forhandlinger med Kommissionen på deres vegne. Når Kommissionen fastsætter den i første afsnit nævnte frist, oplyser den de pågældende parter om, at den mener, de tilhører samme virksomhed, med det ene formål at sætte dem i stand til at efterkomme denne bestemmelse.

▼ M2

2. Parter, der deltager i forligsforhandlinger, kan af Kommissionen blive underrettet om følgende:

- a) hvilke klagepunkter den påtænker at rejse mod dem
- b) hvilket bevismateriale, der anvendes for at opstille klagepunkterne
- c) ikke-fortrolige versioner af ethvert tilgængeligt dokument, der på det tidspunkt befinder sig i sagsakterne, i det omfang en sådan anmodning fra parten er berettiget for at sætte den pågældende part i stand til at afklare sin holdning til et tidsrum eller ethvert andet aspekt ved kartellet, og
- d) niveauet for potentielle bøder.

Sådanne underretninger holdes fortrolige i forhold til tredjemand bortset fra tilfælde, hvor Kommissionen udtrykkeligt på forhånd har givet tilladelse til udlevering.

▼ M4

Hvis forligsforhandlingerne skrider frem, kan Kommissionen give parterne en frist til at forpligte sig til at videreføre forligsproceduren gennem indgivelse af forligsindlæg, der afspejler udfaldet af forligsforhandlingerne, og hvori de vedgår deres deltagelse i en overtrædelse af traktatens artikel 101 samt deres ansvar. Disse forligsindlæg udarbejdes specifikt af virksomhederne som en formel anmodning til Kommissionen om at vedtage en afgørelse i sagen på basis af forligsproceduren. Inden Kommissionen fastsætter en frist for indgivelse af forligsindlæg, er de pågældende parter berettiget til i behørig tid at modtage de underretninger, der er nævnt i første afsnit. Kommissionen har ikke pligt til at tage hensyn til forligsindlæg modtaget efter fristens udløb.

Kommissionen vil give parterne mulighed for at indgive forligsindlæg på anden måde end skriftligt, herunder også mundtligt. Sådanne mundtlige forligsindlæg kan optages og transskriberes i Kommissionens lokaler. Den pågældende virksomhed vil få lejlighed til at kontrollere den tekniske nøjagtighed af optagelsen af dens mundtlige indlæg i Kommissionens lokaler og om nødvendigt omgående berigtige dets materielle indhold. Denne forordnings regler om forligsindlæg finder anvendelse på forligsindlæg, uanset på hvilket medium de er lagret.

▼ M2

3. Har Kommissionen i sin klagepunktsmeddelelse afspejlet indholdet af parternes forligsindlæg, skal de pågældende parter i deres skriftlige svar på klagepunktsmeddelelsen inden for den af Kommissionen fastsatte frist bekræfte, at den klagepunktsmeddelelse, der er rettet til dem, afspejler indholdet af deres forligsindlæg. Kommissionen kan herefter skride til vedtagelse af en beslutning efter artikel 7 og artikel 23 i forordning 1/2003 efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål i henhold til artikel 14 i forordning nr. 1/2003.

4. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt under procedurens forløb beslutte helt at afbryde forhandlingerne i en specifik sag eller forhandlingerne med en eller flere af de involverede parter, hvis Kommissionen mener, at det ikke er sandsynligt at effektivitet i sagsbehandlingen opnås.

▼B*Artikel 11***Ret til at blive hørt****▼M2**

1. Kommissionen skal give de parter, som den har rettet en meddelelse af klagepunkter til, lejlighed til at blive hørt, før høring af det rådgivende udvalg, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003.

▼B

2. I sine beslutninger behandler Kommissionen kun klagepunkter, som de i stk. 1 nævnte parter har haft mulighed for at fremsætte bemærkninger til.

▼M2*Artikel 12*

1. Kommissionen skal give de parter, som den har rettet en meddelelse af klagepunkter til, lejlighed til at uddybe deres argumenter under en mundtlig høring, hvis de anmoder herom i deres skriftlige indlæg.

2. Ved indgivelsen af deres forligsindlæg skal parterne over for Kommissionen bekræfte, at de kun vil forlange en mundtlig høring afholdt med henblik på at kunne udbygge deres argumenter, såfremt klagepunktsmeddelelsen ikke afspejler indholdet af deres forligsindlæg.

▼B*Artikel 13***Høring af andre**

1. Hvis andre fysiske eller juridiske personer end de i artikel 5 og 11 omhandlede anmoder om at blive hørt og godtgør en tilstrækkelig interesse, underretter Kommissionen dem skriftligt om procedures karakter og genstand og fastsætter en frist for fremsættelse af deres skriftlige bemærkninger.

2. Kommissionen kan efter omstændighederne opfordre de i stk. 1 nævnte personer til at uddybe deres argumenter under den mundtlige høring af de parter, som den har rettet en meddelelse af klagepunkter til, hvis de i stk. 1 nævnte personer har anmodet herom i deres skriftlige bemærkninger.

3. Kommissionen kan opfordre enhver anden person til at fremsætte skriftlige bemærkninger og til at overvære den mundtlige høring af de parter, som den har rettet en meddelelse af klagepunkter til. Kommissionen kan også opfordre sådanne personer til at fremsætte bemærkninger under den mundtlige høring.

*Artikel 14***Gennemførelse af mundtlige høringer**

1. Høringerne gennemføres af en høringskonsulent i fuld uafhængighed.

2. Kommissionen indbyder de personer, der skal høres, til at deltage i den mundtlige høring på en dato, som den fastsætter.

3. Kommissionen indbyder konkurrencemyndighederne i medlemsstaterne til at deltage i den mundtlige høring. Den kan ligeledes indbyde embedsmænd og andre ansatte fra andre myndigheder i medlemsstaterne.

▼B

4. De indbudte personer skal enten møde op personligt eller være repræsenteret af en repræsentant med fuldmagt eller en i henhold til deres vedtægter befuldmægtiget repræsentant. Virksomheder og virksomhedssammenslutninger kan også repræsenteres af en af deres ansatte, som er behørigt befuldmægtiget.

5. Personer, som høres af Kommissionen, kan bistås af deres advokater eller andre dertil kvalificerede personer, som er godkendt af høringskonsulenten.

6. Mundtlige høringer er ikke offentlige. Høringen kan foretages af personerne enkeltvis eller under tilstedeværelse af andre personer, der er indbudt til at deltage, under hensyntagen til virksomhedernes berettigede interesse i beskyttelse af forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger.

7. Høringskonsulenten kan tillade, at de parter, som en meddelelse af klagepunkter er rettet til, klagerne, andre personer, der er indbudt til høringen, Kommissionens tjenestegrene og medlemsstaternes myndigheder stiller spørgsmål under høringen.

8. Udtalelserne fra hver enkelt af de hørte personer registreres. De personer, der deltog i høringen, skal have adgang til at gøre sig bekendt med de registrerede udtalelser fra høringen, såfremt de anmoder herom. Der skal tages hensyn til parternes berettigede interesse i beskyttelse af deres forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger.

KAPITEL VI

AKTINDSIGT OG BEHANDLING AF FORTROLIGE OPLYSNINGER

*Artikel 15***▼M4****Aktindsigt****▼B**

1. Kommissionen skal give de parter, som den har rettet en meddelelse af klagepunkter til, indsigt i sagsakterne, hvis de anmoder derom. Aktindsigt gives efter fremsendelsen af meddelelsen af klagepunkter.

▼M4

1a. Når Kommissionen har indledt procedure efter artikel 11, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1/2003, udleverer Kommissionen for derved at sætte de parter, der er rede til at indgive forligsindlæg, i stand til at indgive et sådant indlæg, på deres anmodning det bevismateriale og de dokumenter, der er nævnt i artikel 10a, stk. 2, på de betingelser, der er fastsat i de relevante afsnit. Ved indgivelse af et forligsindlæg skal parterne derfor over for Kommissionen bekræfte, at de efter modtagelsen af klagepunktsmeddelelsen kun vil forlange aktindsigt, såfremt klagepunktsmeddelelsen ikke afspejler indholdet af deres forligsindlæg. Er forligsforhandlingerne blevet afbrudt med en eller flere af parterne, vil disse blive givet aktindsigt efter stk. 1, når der er blevet rettet en klagepunktsmeddelelse til dem.

▼M4

1b. Aktindsigt efter stk. 1 eller 1a i virksomhedserklæringer, jf. artikel 4a, stk. 2, eller forligsindlæg, jf. artikel 10a, stk. 2, gives kun i Kommissionens lokaler. Parterne og deres repræsentanter har ikke adgang til at tage hverken mekanisk eller elektronisk kopi af disse virksomhedserklæringer eller forligsindlæg.

▼B

2. Retten til aktindsigt omfatter ikke forretningshemmeligheder, andre fortrolige oplysninger og interne dokumenter hos Kommissionen eller medlemsstaternes konkurrencemyndigheder. Retten til aktindsigt omfatter heller ikke korrespondance mellem Kommissionen og medlemsstaternes konkurrencemyndigheder eller mellem sidstnævnte indbyrdes, hvis en sådan korrespondance er indeholdt i Kommissionens sagsakter.

3. Der er ikke noget i denne forordning, der er til hinder for, at Kommissionen offentliggør og anvender oplysninger, som er nødvendige for at bevise en overtrædelse af traktatens artikel 81 eller 82.

▼M4**▼B***Artikel 16***Identifikation og beskyttelse af fortrolige oplysninger**

1. Oplysninger, herunder dokumenter, må ikke videregives eller stilles til rådighed af Kommissionen, såfremt de indeholder forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger tilhørende en hvilken som helst person.

2. Når en person, der fremsætter bemærkninger i henhold til artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1, artikel 10, stk. 2, artikel 13, stk. 1 og 3, eller senere afgiver yderligere oplysninger til Kommissionen i løbet af samme procedure, skal den pågældende tydeligt angive materiale, som vedkommende anser for at være fortroligt, anføre grundene hertil og fremlægge en særskilt ikke-fortrolig version inden den frist, Kommissionen har givet vedkommende til at fremsætte bemærkninger.

3. Uanset denne artikels stk. 2 kan Kommissionen kræve, at virksomheder og virksomhedssammenslutninger, der fremlægger dokumenter eller fremsætter udtalelser i henhold til forordning (EF) nr. 1/2003, angiver de dokumenter eller dele af dokumenter, som de anser for at indeholde forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, som tilhører dem, og angive de virksomheder, i forhold til hvilke sådanne dokumenter skal anses for fortrolige. Kommissionen kan ligeledes kræve, at virksomheder eller virksomhedssammenslutninger angiver, om en del af en meddelelse af klagepunkter, et resumé af sagen udarbejdet i henhold til artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 eller en beslutning eller afgørelse vedtaget af Kommissionen efter deres opfattelse indeholder forretningshemmeligheder.

Kommissionen kan fastsætte en frist for virksomhederne og virksomhedssammenslutningerne til at:

- a) dokumentere deres krav om fortrolighed for hvert enkelt dokument eller del af et dokument, hver enkelt udtalelse eller del af en udtalelse

▼B

b) give Kommissionen en ikke-fortrolig version af dokumenterne eller udtalelserne, hvori det fortrolige er slettet

c) give en kortfattet beskrivelse af hver enkelt af de slettede oplysninger.

4. Hvis virksomheder eller virksomhedssammenslutninger ikke opfylder stk. 2 og 3, kan Kommissionen gå ud fra, at de pågældende dokumenter eller udtalelser ikke indeholder fortrolige oplysninger.

▼M4

KAPITEL VIa

»BEGRÆNSNINGER I BRUGEN AF OPLYSNINGER OPNÅET UNDER KOMMISSIONENS BEHANDLING AF SAGEN«*Artikel 16a*

1. Oplysninger, hvori der er opnået indsigt i henhold til denne forordning, må kun bruges i retssager eller administrative sager om anvendelse af traktatens artikel 101 og 102.

2. Der gives kun aktindsigt i virksomhedserklæringer, jf. artikel 4a, stk. 2, og forligsindlæg, jf. artikel 10a, stk. 2, når formålet hermed er at sætte parterne i stand til at udøve deres kontradiktoriske rettigheder i den sag, der er til behandling i Kommissionen. Oplysninger fra sådanne virksomhedserklæringer og forligsindlæg må af en part, der har fået aktindsigt heri, kun bruges, når det er nødvendigt for denne parts udøvelse af sin ret til forsvar i sager:

a) der er anlagt ved Den Europæiske Unions domstole til prøvelse af en kommissionsafgørelse, eller

b) der er anlagt ved en national domstol, som har direkte tilknytning til den sag, hvori der er givet aktindsigt, og som omhandler

i) fordelingen mellem karteldeltagere af en bøde, som Kommissionen har pålagt dem in solidum

ii) prøvelse af en afgørelse, hvorved konkurrencemyndigheden i en medlemsstat har fastslået en overtrædelse af artikel 101 i TEUF.

3. Følgende kategorier af oplysninger, hvori der er opnået indsigt i henhold til denne forordning, må ikke bruges i sager ved nationale domstole, førend Kommissionen har afsluttet sin behandling af sagen over for alle sagens parter med vedtagelse af en afgørelse efter artikel 7, 9 eller 10 i forordning (EF) nr. 1/2003 eller på anden vis indstillet behandlingen af sagen:

▼M4

- a) oplysninger tilvejebragt af andre fysiske eller juridiske personer specielt til brug for Kommissionens behandling af sagen
- b) oplysninger tilvejebragt af Kommissionen og fremsendt til parterne under sagens behandling.

▼B

KAPITEL VII

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

*Artikel 17***Frister****▼M2**

1. Når Kommissionen fastsætter de frister, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, artikel 4, stk. 3, artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1, artikel 10, stk. 2, artikel 10a, stk. 1, artikel 10a, stk. 2, artikel 10a, stk. 3 og artikel 16, stk. 3, tager den både hensyn til, hvor megen tid der er nødvendig for at udarbejde indlægget, og hvor meget sagen haster.

▼B

2. Fristerne i artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1, og artikel 10, stk. 2, skal mindst være fire uger. For så vidt angår procedurer, der er indledt med henblik på at træffe foreløbige forholdsregler i henhold til artikel 8 i forordning (EF) nr. 1/2003, kan fristen imidlertid afkortes til en uge.

▼M2

3. Fristerne i artikel 4, stk. 3, artikel 10a, stk. 1, artikel 10a, stk. 2, og artikel 16, stk. 3, skal være mindst to uger. Fristen i artikel 3, stk. 3, skal være mindst to uger bortset fra forligsindlæg, der bør rettes inden en uge. Fristen i artikel 10a, stk. 3, skal være mindst to uger.

▼B

4. Fristerne kan efter omstændighederne forlænges, hvis der fremsættes en begrundet anmodning herom inden udløbet af den oprindelige frist.

*Artikel 18***Ophævelser**

Forordning (EF) nr. 2842/98, (EF) nr. 2843/98 og (EF) nr. 3385/94 ophæves.

Henvisninger til de ophævede forordninger skal fortolkes som henvisninger til denne forordning.

*Artikel 19***Overgangsbestemmelser**

De proceduremæssige foranstaltninger, der er truffet i henhold til forordning (EF) nr. 2842/98 og (EF) nr. 2843/98, bevarer deres virkninger i forbindelse med anvendelsen af denne forordning.

*Artikel 20***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft den 1. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.



BILAG

FORMULAR C

KLAGE I HENHOLD TIL ARTIKEL 7 I FORORDNING (EF) NR. 1/2003

I. Oplysninger vedrørende klageren og den virksomhed eller de virksomheder eller virksomhedssammenslutning, der giver anledning til klagen

1. Giv fuldstændige oplysninger til at identificere den juridiske eller fysiske person, der indgiver klagen. Er klageren en virksomhed, identificeres den virksomhedskoncern, den tilhører, og der gives en kortfattet beskrivelse af arten og omfanget af dens erhvervsmæssige aktiviteter. Angiv en kontaktperson (med telefonnummer, post- og e-mail-adresse), hos hvem der kan indhentes supplerende oplysninger.
2. Anfør den virksomhed eller de virksomheder eller den virksomhedssammenslutning, hvis adfærd klagen vedrører, herunder, hvor det er relevant, alle tilgængelige oplysninger om den virksomhedskoncern, som den virksomhed eller de virksomheder, der klages over, tilhører, samt arten og omfanget af de erhvervsmæssige aktiviteter, der udøves af dem. Angiv klagerens forhold til den virksomhed eller de virksomheder eller den virksomhedssammenslutning, der klages over (f.eks. kunde, konkurrent).

II. Nærmere oplysninger om den påståede overtrædelse og bevismateriale

3. Giv en detaljeret beskrivelse af de forhold, hvoraf det efter Deres opfattelse fremgår, at der er tale om en overtrædelse af traktatens artikel 81 eller 82 og/eller EØS-aftalens artikel 53 eller 54. Angiv især arten af de produkter (varer eller tjenesteydelser), der berøres af de påståede overtrædelser, og redegør om nødvendigt for handelsforholdene vedrørende disse produkter. Anfør alle tilgængelige oplysninger om aftaler eller praksis i de virksomheder eller virksomhedssammenslutninger, som denne klage angår. Angiv så vidt muligt den relative markedsstilling for de virksomheder, der berøres af klagen.
4. Fremlæg alle dokumenter i Deres besiddelse, som vedrører eller har direkte forbindelse med de forhold, der er anført i klagen (f.eks. aftaletekster, forhandlings- eller mødereferater, forretningsbetingelser, forretningsdokumenter, rundskrivelser, korrespondance, optegnelser over telefonsamtaler osv.). Angiv navn og adresse på de personer, der kan bevidne de forhold, der er anført i klagen, herunder især personer, der påvirkes af den påståede overtrædelse. Fremlæg statistiske oplysninger eller andre data i Deres besiddelse, som vedrører de anførte forhold, især når de viser udviklingen på markedet (f.eks. oplysninger om priser og prisudvikling, barrierer for nye leverandørers adgang til markedet osv.).
5. Angiv Deres opfattelse af det geografiske omfang af den påståede overtrædelse og beskriv, såfremt det ikke er indlysende, i hvilket omfang samhandelen mellem medlemsstaterne eller mellem Fællesskabet og en eller flere EFTA-stater, som er kontraherende parter i EØS-aftalen, kan påvirkes af den adfærd, der klages over.

III. Ønsket afgørelse fra Kommissionen og berettiget interesse

6. Beskriv, hvilken afgørelse eller foranstaltning De ønsker som resultat af en procedure indledt af Kommissionen.
7. Anfør, på hvilket grundlag De påberåber Dem en berettiget interesse som klager i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1/2003. Angiv især, hvordan den adfærd, der klages over, berører Dem, og forklar, hvordan en indgriben fra Kommissionens side efter Deres opfattelse kan afhjælpe det påståede problem.

IV. Undersøgelser/sagsanlæg ved nationale konkurrencemyndigheder eller nationale domstole

8. Oplys, om De i forbindelse med det samme eller nært beslægtet forhold har henvendt Dem til en anden konkurrencemyndighed, og/eller om der er anlagt sag ved en national domstol. I så fald bedes De give detaljerede oplysninger om, hvilken administrativ myndighed eller retsinstans De har henvendt Dem til, og angive, hvad De har gjort gældende over for denne myndighed.

Det erklæres herved, at oplysningerne i denne formular og i bilagene dertil fuldt ud er afgivet i god tro.

Dato og underskrift